

## CONVENȚIE

## privind prelucrarea datelor cu caracter personal

Între:

S.N.G.N. ROMGAZ S.A., cu sediul în Medias, P-ta C.I. Motas nr. 4, jud. Sibiu, prin Sucursala de Interventii Reparatii Capitale si Operatii Speciale la Sonde cu sediul în Medias, Sos. Sibiului nr. 5, jud. Sibiu, telefon 0374 / 405000, fax 0269/830283, reprezentata legal prin Dumitru ROTAR, DIRECTOR în calitate de achizitor, pe de o parte, (denumită în continuare „S.N.G.N. ROMGAZ S.A. / Operatorul 1”)

Și

[Denumirea Părții ], o [introduceți tipul de societate comercială, dacă este cazul], societate înființată și desfășurându-și activitatea în baza legislației [introduceți țara unde este înregistrată compania], cu sediul la [adresa], reprezentată de [numele persoanei care semnează documentul ], în calitate de [poziția persoanei responsabile de semnare a prezentei convenții ] (denumită în continuare "Parte" / \_\_\_\_\_ în calitatea de Operator 2)

Fiecare denumită individual „Partea” și/sau împreună „Părțile”

Având în vedere:

- Regulamentul U.E. 2016/679 („G.D.P.R.”) privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE al Parlamentului și Consiliului Uniunii Europene (în continuare „G.D.P.R.”);
- că între Părți a fost încheiat Acordul-cadru nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_, având ca obiect „VASELINA”, prin care au fost stabilite drepturile și obligațiile Părților în vederea realizării obiectului Contractului.
- că Părțile doresc a se asigura, una față de cealaltă, că își desfășoară activitatea în conformitate cu G.D.P.R.
- că fiecare Parte, pentru executarea Contractului, pune la dispoziția celeilalte părți, date cu caracter personal care se supun prevederilor G.D.P.R., fiecare Parte având calitatea de Operator pentru datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării în temeiul Contractului.

În ceea ce privește obligațiile asumate de ambele Părți, acestea convin adăugarea clauzelor și condițiilor de mai jos la Acordul-cadru nr. .... („Contract”) sub forma prezentei „Convenții privind prelucrarea datelor cu caracter personal” („Convenție / Convenția”).

1. Următorii termeni utilizați, în cadrul prezentei Convenții vor avea următoarele accepțiuni:

- „Date cu caracter personal” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă (persoană vizată); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
- „Prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere/comunicare, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;
- „Operator” înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; atunci când scopurile și mijloacele prelucrării sunt stabilite prin dreptul Uniunii sau dreptul intern, operatorul sau criteriile specifice pentru desemnarea acestuia pot fi prevăzute în dreptul Uniunii sau în dreptul intern.
- „Persoană vizată” înseamnă persoana fizică ale cărei date cu caracter personal fac obiectul prelucrării;
- „Încălcarea securității datelor cu caracter personal” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea. Constatarea acestei stări de fapt, reprezintă în fapt constatarea unui "Incident de securitate" sau "Incidentul”;

f. „Autoritatea de Supraveghere” sau „A.N.S.P.D.C.P”. înseamnă Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, în calitate de autoritate publică centrală autonomă din România cu competență generală în domeniul protecției datelor personale.

2. Fiecare Parte înțelege și acceptă faptul că, pentru executarea obligațiilor asumate prin Contract, este necesară comunicarea, către cealaltă Parte, a următoarelor categorii de date cu caracter personal:

- a) Categoriile de Date cu Caracter Personal comunicate, de către S.N.G.N. Romgaz S.A - S.I.R.C.O.S.S. Mediaș:
- nume, prenume, adresă de e-mail, număr de telefon fix/mobil, semnătură, funcție (și altele, după caz);  
    în legătură cu următoarele categorii de persoane vizate:
  - conducerea executivă, semnatari, salariați responsabili cu derularea Contractului;

b) Categoriile de Date cu Caracter Personal comunicate de Operator 2:

\_\_\_\_\_ (nume, prenume, adresă de e-mail, număr de telefon fix/mobil, semnătură, funcție [dacă este cazul, specificați alte date cu caracter personal, în funcție de specificul contractului cu fiecare Operator],

în legătură cu următoarele categorii de Persoane Vizate:

\_\_\_\_\_ (se vor avea în vedere doar persoane fizice, salariați Operator 2, clienți, furnizori, consultanți, ș.a.m.d.)

3. Părțile pot utiliza datele personale ale persoanelor vizate, în limita Contractului pe care l-au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării. Orice prelucrare suplimentară sau în alt scop, face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin Contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al Contractului.
4. După încheierea Contractului, fiecare Parte va putea solicita și obține comunicarea, de către cealaltă Parte, a unor noi date cu caracter personal și/sau categorii de date cu caracter personal, altele decât cele prevăzute la pct. 2, a căror prelucrare este necesară, în scopul executării Contractului. De asemenea, după încheierea Contractului, Părțile se vor informa reciproc, în termen cât mai scurt posibil, despre datele cu caracter personal și/sau categoriile de date cu caracter personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, și pe care nu le mai prelucurează.
5. Fiecare Parte va furniza, la cerere celeilalte Părți, toate datele și informațiile legate de prelucrarea datelor cu caracter personal care i-au fost comunicate, potrivit pct. 2 și pct. 3, și care sunt necesare, pentru îndeplinirea obligațiilor legale privind prelucrarea datelor cu caracter personal.
6. Fiecare Parte asigură și garantează cealaltă Parte asupra faptului că datele cu caracter personal pe care le-a comunicat, în scopul executării Contractului, au fost obținute, sunt deținute și sunt prelucrate în mod legal.
7. Fiecare Parte garantează și se obligă față de cealaltă Parte să asigure protecția, inclusiv prin confidențialitate, a datelor cu caracter personal care i-au fost transmise; să respecte, pe toată durata prelucrării, cerințele de legalitate și principiile aplicabile prelucrării datelor cu caracter personal, prevăzute de legislația aplicabilă în vigoare.
8. Fiecare Parte va respecta, în mod individual, toate prevederile legale și contractuale, privind obligația de a informa persoanele vizate ale căror date personale le prelucurează, în scopul executării Contractului. În acest sens, persoanele vizate vor fi informate, cel puțin cu privire la următoarele: identitatea și datele de contact ale Operatorului și, după caz, ale reprezentantului acestuia; datele de contact ale responsabilului cu protecția datelor, după caz; scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, precum și temeiul juridic al prelucrării; interesele legitime urmărite de Operator sau de o parte terță; destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal; dacă este cazul, intenția operatorului de a transfera date cu caracter personal către o țară terță sau o organizație internațională; perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă; existența dreptului de a solicita operatorului, în ceea ce privește datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, accesul la acestea, rectificarea sau ștergerea acestora sau restricționarea prelucrării sau a dreptului de a se opune prelucrării, precum și a dreptului la portabilitatea datelor; dreptul persoanei vizate de a depune o plângere în față unei autorități de supraveghere; dacă furnizarea de date cu caracter personal reprezintă o obligație legală sau contractuală sau o obligație necesară pentru încheierea unui contract, precum și dacă persoana vizată este obligată să furnizeze aceste date cu caracter personal și care sunt eventualele consecințe ale nerespectării acestei obligații; existența unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profiluri.

9. Fiecare Parte garantează și se obligă față de cealaltă Parte să informeze, în cel mai scurt timp posibil, Partea care i-a comunicat date cu caracter personal, în privința oricăror incidente de securitate, respectiv măsuri ale Autorității de Supraveghere, care au impact asupra datelor cu caracter personal care au făcut obiectul comunicării.
10. Fiecare Parte va coopera cu bună-credință, cu cealaltă Parte, cu persoanele vizate și cu Autoritatea de Supraveghere, în vederea îndeplinirii tuturor obligațiilor impuse de prevederile legislației în vigoare, respectând un termen rezonabil, după cum urmează:
  - a. în privința soluționării drepturilor persoanelor vizate, termenul de răspuns este de cel mult o lună de la primirea cererii. Această perioadă poate fi prelungită cu două luni atunci când este necesar, ținându-se seama de numărul și complexitatea cererilor;
  - b. în privința raportării incidentelor de încălcare a securității datelor cu caracter personal, Autoritatea de Supraveghere trebuie notificată în termen de cel mult 72 ore de la data la care a luat cunoștință de incident.
11. În cazul producerii unui incident privind încălcarea securității datelor cu caracter personal prelucrate, în scopul executării Contractului, fiecare Parte va fi responsabilă, în mod individual în legătura cu datele cu caracter personal pe care le prelucreză, în scopul executării Contractului, de rezolvarea și raportarea incidentului către Autoritatea de Supraveghere, respectiv către persoanele vizate.
12. Fiecare Parte se obligă, față de cealaltă Parte, să respecte prevederile legislației aplicabile prelucrării datelor cu caracter personal, în legătură cu toate datele cu caracter personal care i-au fost comunicate, de către cealaltă Parte, în scopul executării Contractului, pe toată perioada prelucrării acestor date.
13. Fiecare Parte este responsabilă, în mod individual, pentru protecției datelor cu Caracter Personal pe care le prelucreză, în scopul executării Contractului. În acest sens, fiecare Parte se obligă, luând în considerare stadiul de dezvoltare al tehnicii, costurile de implementare, volumul, circumstanțele și scopurile prelucrării, precum și probabilitatea diferită de producere și gravitatea riscului în privința drepturilor și libertăților persoanelor afectate, să implementeze măsuri tehnice și organizatorice potrivite pentru a asigura un nivel de protecție pe măsura riscului pe toată perioada prelucrării datelor cu Caracter Personal.
14. Părțile înțeleg și acceptă faptul că fiecare Parte va avea calitatea de Operator, în ceea ce privește datele cu caracter personal care au fost comunicate/primate de la cealaltă Parte, și că orice nerespectare a obligațiilor care-i revin uneia dintre Părți, potrivit prezentei Convenții și/sau a legislației aplicabile în vigoare, poate atrage angajarea răspunderii contractuale/delictuale a acesteia, față de cealaltă Parte și/sau față de Persoana Vizată.
15. În caz de conflict între prevederile Contractului și prevederile prezentei Convenții, în privința protecției datelor cu caracter personal, Părțile vor aplica cu prioritate, prevederile prezentei Convenții.
16. Prezenta Convenție intră în vigoare odată cu încheierea Contractului și rămâne în vigoare, până la data încetării prelucrării datelor cu caracter personal, care au făcut obiectul comunicării, între Părți, în scopul executării Contractului.
17. Date de contact ale Responsabilului cu protecția datelor din cadrul S.N.G.N Romgaz S.A., e-mail : [protectiadatelor@romgaz.ro](mailto:protectiadatelor@romgaz.ro) .

Date de contact Responsabil cu protecția datelor din cadrul .....

Prezenta Convenție a fost încheiată în două exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare Parte.

**OPERATOR 1**

**OPERATOR 2**

**S.N.G.N. ROMGAZ S.A. - S.I.R.C.O.S.S. Medias**

**DIRECTOR**  
Dumitru ROTAR

.....

**Compartiment G.D.P.R.**  
NUME ȘI PRENUME  
GINA MARIA TOMA